



Code der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 039/2018

Erkennungscode CIG: 7671069E62

DIENST FÜR DIE VERWALTUNG UND ANPASSUNG DES VERKEHRSÜBERWACHUNGSNETZWERKES DES STRASSENDIENSTES DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

Klarstellungen Nr. 1 - 5

Frage Nr. 1

Die SOA Kategorie OS9 betrifft "die Lieferung, Installation, systematische Wartung oder Adaptierung von Signal- und Ampelanlagen für die Sicherheit des Straßen-, Eisenbahn-, U Bahn- und Straßenbahnverkehrs sowie die Erhebung und Auswertung der entsprechenden Informationen" und daher alle von der Ausschreibung geforderten Leistungen.

Die Teilnahmevoraussetzung d2) der Ausschreibungsbedingungen unter Art. 3.5, Absatz d) verlangt hingegen den Besitz einer OG3 Zertifizierung für € 265.045,54 obwohl die Ausschreibung ausschließlich die Verlegung von Induktionsschleifen vorsieht, die in der Kategorie OS9 enthalten sind und nicht

Codice gara

AOV/SUA-SF 039/2018

Codice CIG: 7671069E62

SERVIZIO PER LA GESTIONE E ADEGUAMENTO DELLA RETE DI MONITORAGGIO TRAFFICO DI PROPRIETA' DEL SERVIZIO STRADE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Chiarimenti n. 1 - 5

Domanda n. 1

La categoria SOA OS9 riguarda "la fornitura e posa in opera, la manutenzione sistematica o ristrutturazione di impianti automatici per la segnaletica luminosa e la sicurezza del traffico stradale, ferroviario, metropolitano o tranviario compreso il rilevamento delle informazioni e l'elaborazione delle medesime" e quindi tutte le attività richieste dalla gara.

Il requisito d2) dell'disciplinare di gara all'art. 3.5, paragrafo d) richiede invece il possesso di certificazione OG3 per € 265.045,54 pur non essendo richiesti nella gara né la costruzione, né la manutenzione, né la ristrutturazione di strade, autostrade, ponti o viadotti, ma esclusivamente la posa di sensori induttivi già ricompresi nella categoria OS9.

Il requisito d3) dell'disciplinare di gara all'art. 3.5, paragrafo d) richiede inoltre il possesso di

**Code der Ausschreibung****AOV/SUA-SF 039/2018****Erkennungscode CIG: 7671069E62**

den Bau, die Instandhaltung oder den Umbau von Straßen, Autobahnen, Brücken oder Viadukten.

Die Teilnahmevoraussetzung d3) der Ausschreibungsbedingungen unter Art. 3.5, Absatz d) verlangt weiters den Besitz einer OS9 Zertifizierung für € 92.144,46. Obenstehendes vorausgeschickt fragt man ob ein Unternehmen das im Besitz einer SOA OS9 Zertifizierung, Klasse II (bis € 516.000,00 + 20%) oder höher ist, mittels dieser die technisch-organisatorisch und wirtschaftlich-finanziellen Voraussetzungen die unter Art. 3.5, Absatz d), Buchstaben d2) und d3) beschrieben sind nachweisen kann?

Antwort Nr. 1

Es wird bestätigt, dass die Arbeiten, welche Teil dieser Ausschreibung sind, den Kategorien OS9 und OG3 zuschreibbar sind.

Nein, mit der SOA OS9 Zertifizierung kann der Besitz der Teilnahmevoraussetzung des Punktes 3.5, Absatz d) Buchst. d2) (OG3) der

Codice gara**AOV/SUA-SF 039/2018****Codice CIG: 7671069E62**

certificazione OS9 per € 92.144,46.

Premesso quanto sopra si chiede se un'azienda in possesso di certificazione SOA categoria OS9, classifica di qualificazione II (fino a € 516.000,00 + 20%) o superiore, possa dimostrare attraverso la stessa il possesso dei requisiti tecnico-organizzativi ed economici finanziari di cui nell'disciplinare di gara all'art. 3.5, paragrafo d), lettere d2) e d3)?

Risposta n. 1.

Si conferma che le lavorazioni comprese nel presente appalto sono ascrivibili alle categorie OS9 e OG3.

No, con la certificazione SOA categoria OS9 non può essere comprovato il possesso del requisito di cui al punto 3.5 paragrafo d), lettera d2) (OG3) del disciplinare di gara.

**Code der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 039/2018

Codice gara

AOV/SUA-SF 039/2018

Erkennungscode CIG: 7671069E62**Codice CIG: 7671069E62**

Ausschreibungsbedingungen nicht
bewiesen werden.

Es wird daran erinnert, dass im Falle der
Teilnahme eines Einzelunternehmens
oder eine Bietergemeinschaft, welche
nicht im Besitz der
Teilnahmevoraussetzung für die
Hauptleistung (gleichartige Leistungen)
und/oder der Nebenleistung Nr. 1 (OG3)
und/oder der Nebenleistung Nr. 2 (OS9)
sind, bei sonstigem Ausschluss,
entweder die Erklärung der zwingend
vorgeschriebenen Weitervergabe oder
die Erklärung der Nutzung der
Kapazitäten Dritter ausgefüllt werden
muss.

Si ricorda che in caso di partecipazione di
un'impresa singola o RTI non in possesso dei
requisiti di partecipazione per la prestazione
primaria (prestazione analoga) e/o secondaria n.
1 (OG3) e/o secondaria n. 2 (OS9), deve essere
compilata o la dichiarazione di subappalto
necessario o la dichiarazione di avvalimento
pena esclusione della gara.

Frage Nr. 2

Da der technische Bericht vorsieht, dass
der Auftragnehmer, vorbehaltlich der
Beschränkungen durch das
Versorgungssystem, das
Kommunikationssystem benutzen kann
das er bevorzugt fragt man ob man
schon zu Beginn der Dienstleistung eine

Domanda n. 2

Considerato che la relazione tecnica specifica
che fatte salve le limitazioni imposte dal sistema
di alimentazione l'appaltatore può utilizzare il
sistema di comunicazione che preferisce si
chiede se si possa utilizzare già da inizio servizio
una trasmissione dati a pacchetti e pertanto
contatraffico e modem/moduli di trasmissione

**Code der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 039/2018

Codice gara

AOV/SUA-SF 039/2018

Erkennungscode CIG: 7671069E62**Codice CIG: 7671069E62**

Übertragung von Datenpaketen und
entsprechend Verkehrszählgeräte und
Modem/Module zur Datenübertragung
mittels GPRS Technologie oder höher
benutzen darf?

dati per tecnologie GPRS o superiori?

Antwort Nr. 2

Die SIM Karten, welche kostenlos zur
Verfügung gestellt werden, sind keine
SIM Datenkarten.

Die Bieterfirma kann von Anfang an
Verbesserungsvorschläge/Abänderungsv
orschläge einbringen, sofern sie
nachweisen können dass:

- Die Gesamtkosten für den
Auftraggeber nicht steigen;
- Technische
Gesamtdurchführbarkeit des
neuen Kommunikationssystems
- Prüfung der GPRS Technologie
oder höher in allen Bereichen
- Keine Unterbrechung des
bestehenden
Überwachungsdienstes.

Das Vorhandensein dieser
Voraussetzungen muss vor Abschluss

Risposta n. 2

Le SIM che verranno messe a disposizione
gratuitamente non sono SIM DATI.

La Ditta offerente può proporre soluzioni
migliorative/alternative fin dall'inizio, salvo
dimostrare:

- che i costi complessivi per la stazione
appaltante non aumentano
- fattibilità tecnica complessiva del nuovo sistema
di comunicazione
- verifica copertura tecnologie GPRS o superiori
in tutte le stazioni
- l'assenza di discontinuità dell'attuale servizio di
monitoraggio.

Tale dimostrazione dovrà essere eseguita prima
della firma del contratto.

**Code der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 039/2018

Codice gara

AOV/SUA-SF 039/2018

Erkennungscode CIG: 7671069E62**Codice CIG: 7671069E62**

des Vertrages vorliegen.

Frage Nr. 3

Mit Bezug auf den Art. 1, Absatz B) der technischen Richtlinien fragt man ob man die gesammelten Daten direkt im Format PBA 2007 liefern und entsprechend auf die Lieferung einer "RTC4 Converter-2" Software verzichten kann da diese keine Funktion mehr hätte?

Antwort Nr. 3

Nein.

Die Antwort könnte positiv ausfallen, sofern alle Verkehrszählgeräte sofort ausgetauscht werden, auch jene, die letztthin installiert wurden. Dies ist in der Ausschreibung nicht vorgesehen, aber selbstverständlich möglich.

Frage Nr. 4

Mit Bezug auf die Technischen Richtlinien, technische Mindesteigenschaften der Geräte, Verkehrszählgerät und Modem GSM/GPRS, Art. 1 fragt man ob man für die zu erbringende Dienstleistung auch

Domanda n. 3

In riferimento all'art. 1, paragrafo B) del Capitolato tecnico si chiede se si possono fornire i dati raccolti direttamente nel formato PBA 2007 e quindi far a meno di fornire un software "RTC4 Converter-2" che non avrebbe più alcuna funzione?

Risposta n. 3

NO.

La risposta potrebbe essere affermativa solo nel caso di sostituzione immediata di tutte le apparecchiature contatraffico, comprese quelle di recente installazione, cosa non richiesta dal bando ma ovviamente permessa.

Domanda n. 4

In riferimento al capitolato tecnico, caratteristiche tecniche minime degli apparati, apparato contatraffico e relativo modem GSM/GPRS, art. 1 si chiede se per il servizio da rendere si possono impiegare anche apparati con consumi più elevati di 50mA a 12Vdc qualora questi integrano

**Code der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 039/2018

Codice gara

AOV/SUA-SF 039/2018

Erkennungscode CIG: 7671069E62**Codice CIG: 7671069E62**

Geräte mit einem höheren Verbrauch als 50mA bei 12V benutzen darf, falls diese mehrere Funktionen/Module (z.B. Datenübertragungsmodul und/oder Bluetooth) integrieren und mit den Beschränkungen des Versorgungssystems kompatibel sind?

più funzionalità/moduli (p.es. modulo di trasmissione e/o unità Bluetooth) e risultano compatibili con le limitazioni del sistema di alimentazione?

Antwort Nr. 4

Der maximale angegebene Verbrauch, der in den Vertragsbedingungen angegeben ist, sind mit den bestehenden Solarpanelen vereinbar, auch in benachteiligten Ortschaften. Die Überschreitung dieser Höchstgrenze (im Standbybetrieb oder in Sendebetrieb) sind erlaubt, sofern nachgewiesen werden kann, dass der Mindestbetrieb anhand der Qualitätsvorschläge auch in benachteiligten Zonen erhöht werden muss. Die Firma kann mit Übernahme der Kosten ihr Ziel erreichen, indem die bestehenden Batterien oder Solarpaneele mit effizienteren ausgetauscht werden.

Risposta n. 4

I consumi massimi indicati nel capitolato sono ritenuti compatibili con i pannelli solari attuali e con le condizioni di irraggiamento minime del sito più gravoso. Superamenti di tali limiti (in stand by e in trasmissione) sono permessi previa dimostrazione del raggiungimento del servizio minimo richiesto, maggiorato delle soluzioni migliorative proposte nell'offerta qualità, per tutti i siti, anche nelle condizioni più disagiate. La ditta, per raggiungere proprio obiettivo, può decidere di sostituire a sue spese le batterie o i pannelli solari attuali con elementi con maggiore efficienza.

Frage Nr. 5**Domanda n. 5**



Code der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 039/2018

Erkennungscode CIG: 7671069E62

Mit Bezug auf die Technischen Richtlinien, technische Mindesteigenschaften der Geräte, Verkehrszählgerät und Modem GSM/GPRS, Art. 10 fragt man ob man für die zu erbringende Dienstleistung auch Modem mit Versorgungen und Verbräuchen die anders als die spezifizierten 12V und 200mA (20mA im Sleep Modus) sind falls diese in die Verkehrszählgeräte integriert und mit den Beschränkungen des Versorgungssystems kompatibel sind?

Antwort Nr. 5

Siehe vorhergehende Antwort.

Codice gara

AOV/SUA-SF 039/2018

Codice CIG: 7671069E62

In riferimento al capitolato tecnico, caratteristiche tecniche minime degli apparati, apparato contatraffico e relativo modem GSM/GPRS, art. 10 si chiede se per il servizio da rendere si possono impiegare anche modem con alimentazioni e consumi diversi da quelli specificati 12V e 200mA (20mA in modalità sleep) qualora questi sono integrati negli apparati contatraffico e risultano compatibili con le limitazioni del sistema di alimentazione?

Risposta n. 5

Vedi risposta quesito precedente.